



# LA FERME COOPÉRATIVE AUX CHAMPS QUI CHANTENT

## Bonjour les partenaires! Semaine de 17 juillet 2012

Comme vous pourriez deviner, nous manquons d'eau pas mal sur la ferme en ce moment! Nous sommes très chanceuses d'avoir un étang, dont on servie pour irriguer nos champs. Mais le niveau d'eau dans l'étang se baisse et de toute façon, l'irrigation n'est jamais aussi satisfaisant pour les plantes qu'une belle pluie! Donc on croise les doigts qu'on reçoit de la pluie dans les prochaines semaines! À part la sécheresse, nous trouvons que toute roule bien cet été... mais très vite! Nous sommes déjà en préparation de notre champ pour l'année prochaine! Ca veut dire fauche la prairie, labourer le sol, enlever les roches, et passer l'herse à disques... toute pour planter un engrais vert pour enrichir le sol avant l'été prochain. Mais au moins cette année on est capable de le faire l'été avant (au lieu d'en avril, comme on a fait cet année!) Nous apprécions toujours votre appui...a la prochaine! **En vedette cette semaine** : Brocoli, laitue, pac choi, kale ou bette a carde, navets de printemps, radis, chou rave, fèves, pâtissons, concombres, fines herbes. **Petite note** : Si jamais vous manquez un panier et que nous ne sommes pas avertis, nous donnerons le panier au Sun Youth.

## Welcome, partners! Week of July 17<sup>th</sup>, 2012

As you can probably guess, we are really in need of rain on the farm these days! We are very lucky to have a pond which we use for the irrigation of our fields, but irrigation is just never as satisfying for the plants as a good soaking of rain! So we are crossing our fingers that we receive some good rain over the next few weeks. Apart from the mini-drought, we are finding the season to be going well, albeit very fast! We are already preparing our field we will use next year. That means mowing the grass, plowing the field, rockpicking, disking the field, all to be able to plant a green manure to enrich next year's soil. But at least this year we are able to do it the summer before, instead of in April as we had to do this year! As always, we appreciate immensely your support.... Till next time! **This week's basket** includes fennel, lettuce, bokchoy, kale or swiss chard, radish, kohlrabi, peas, patty pans, cucumbers, fresh herbs. **Small note**: If every you miss a basket and you have not let us know ahead of time, we will donate your basket to Sun Youth.

## Journée portes ouvertes

QUAND : dimanche le 22 juillet

QUOI : visite libre de la ferme

OU : 398, route de Canton,

Brownsburg-Chatham, PQ

HEURE : 14h-18h

Pluie ou beau temps, nous serons au rendez-vous!

Au programme : visite guidée des champs et de la grange, activités extérieures, etc. Nous servirons des légumes sur le grill, du poulet, du thé glacé et un délicieux dessert. N'hésitez pas à emporter votre casse-croûte à partager (non requis).

Tout est gratuit.

Si possible réserver par téléphone au 450.562.5453 ou courriel.

Le covoiturage est possible si vous partez de la ville. SVP nous mentionner si vous avez besoin d'une place ou si vous en avez une d'extra.

Nous avons très hâte de vous voir !

## Farm Open House!

WHEN: Sunday, July 22nd

WHAT: Open House Day

WHERE: 398, route de Canton, Brownsburg-Chatham, QC

TIME: 2-6pm

Rain or Shine!

Activities include guided visits of the fields, barn and other farm attractions; fun lawn games! Charcoal-grilled vegetables, tempeh and chicken, iced herbal tea and delicious desserts will be served! Feel free to bring additional food to share if you would like, but not required!

It's all free of charge.

If you can, please RSVP by telephone 450 562-5453 or by email.

Let us know if you need a ride from the city to make it possible for you to visit. Please let us know if you have extra space for others in your vehicle.

We look forward to seeing you!